

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 291



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

53 tomas  
2010 m. lapkričio 9 d.

Turinys

### II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

#### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2010/674/ES:

★ 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos, Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos susitarimo dėl 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo, Europos Sąjungos ir Norvegijos susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo, Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomo protokolo dėl specialių nuostatų, taikomų tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m., ir Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos susitarimo papildomo protokolo dėl specialių nuostatų, taikomų tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m., pasirašymo ir laikino taikymo .....	1
Europos Sąjungos, Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo .....	4
Norvegijos Karalystės ir Europos Sąjungos susitarimas dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo .....	10
Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo papildomas protokolai .....	14
Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomas protokolai .....	18

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

## REGLAMENTAI

- ★ 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1003/2010 dėl variklinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimo reikalavimų, atsižvelgiant į galinio valstybinio numerio ženklo montavimo ir tvirtinimo vietą, kuriuo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų <sup>(1)</sup> ..... 22
- ★ 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1004/2010 dėl tam tikrų 2010 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į praėjusiais metais viršytas žvejybos kvotas ..... 31
- ★ 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1005/2010 dėl tam tikrų variklinių transporto priemonių vilkimo įtaisų tipo patvirtinimo reikalavimų, kuriuo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų <sup>(1)</sup> ..... 36
- 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1006/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 43
- 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1007/2010, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais ..... 45

## SPRENDIMAI

2010/675/ES:

- ★ 2010 m. lapkričio 8 d. Komisijos sprendimas dėl tam tikrų medžiagų neįtraukimo į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką I, IA arba IB priedus (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 7579) <sup>(1)</sup> ..... 47



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Istatymo galios neturintys teisės aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 26 d.

dėl Europos Sąjungos, Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos susitarimo dėl 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo, Europos Sąjungos ir Norvegijos susitarimo dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo, Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos susitarimo papildomo protokolo dėl specialių nuostatų, taikomų tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m., ir Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos susitarimo papildomo protokolo dėl specialių nuostatų, taikomų tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms žuvims ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m., pasirašymo ir laikino taikymo

(2010/674/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 217 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2009 m. balandžio 30 d. baigė galioti šie finansiniai mechanizmai ir bendradarbiavimo programos:

— Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) 38a protokole<sup>(1)</sup> numatytas 2004–2009 m. EEE finansinis mechanizmas, kuris buvo papildytas 2007 m. Bulgarijai ir Rumunijai tapus EEE susitarimo Susitariančiosiomis Šalimis<sup>(2)</sup>;

— Norvegijos Karalystės ir Europos bendrijos susitarime dėl Norvegijos finansinio mechanizmo 2004–2009 m.<sup>(3)</sup> numatytas 2004–2009 m. Norvegijos finansinis mechanizmas;

— Bendradarbiavimo programa, minėta Europos bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarime pasikeičiant laiškais dėl Bendradarbiavimo programos ekonomikos augimui ir tvariai plėtrai Bulgarijoje skatinti<sup>(4)</sup>; ir

— Bendradarbiavimo programa, minėta Europos bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarime pasikeičiant laiškais dėl Bendradarbiavimo programos ekonomikos augimui ir tvariai plėtrai Rumunijoje skatinti<sup>(5)</sup>.

(2) Būtina toliau mažinti ekonominius ir socialinius skirtumus Europos ekonominėje erdvėje. Todėl reikėtų parengti naują EEE ELPA valstybių finansinių įnašų mechanizmą ir naują Norvegijos finansinį mechanizmą.

(3) Šiuo tikslu Komisija Sąjungos vardu derėjosi dėl susitarimo su Islandija, Lichtenšteinu ir Norvegija dėl naujo 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo, o taip pat dėl to susitarimo priedo. Priedas bus sudarytas kaip EEE susitarimo 38b protokolas. Tuo pačiu tikslu Komisija Sąjungos vardu derėjosi dėl susitarimo su Norvegija dėl naujo 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo.

(4) Šie susitarimai turėtų būti pasirašyti su sąlyga, kad jie bus sudaryti vėliau.

<sup>(1)</sup> OL L 130, 2004 4 29, p. 14 (dar nepaskelbtas lietuvių kalba).

<sup>(2)</sup> OL L 221, 2007 8 25, p. 18.

<sup>(3)</sup> OL L 130, 2004 4 29, p. 81 (dar nepaskelbtas lietuvių kalba).

<sup>(4)</sup> OL L 221, 2007 8 25, p. 46.

<sup>(5)</sup> OL L 221, 2007 8 25, p. 52.

(5) Specialios nuostatos, taikomos tam tikroms į Sąjungą importuojamoms Islandijos ir Norvegijos kilmės žuvis ir žuvininkystės produktams, numatytos toliau išvardytuose protokoluose, baigė galioti 2009 m. balandžio 30 d. ir turėtų būti peržiūrėtos vadovaujantis kiekvieno iš tų protokolų 2 straipsniu:

— Papildomas protokolas prie Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo, susijęs su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimu į Europos Sąjungą <sup>(1)</sup>;

— Papildomas protokolas prie Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo, susijęs su Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimu į Europos Sąjungą <sup>(2)</sup>;

— Papildomas Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo protokolas, sudaromas dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimo į Europos Sąjungą <sup>(3)</sup>;

— Papildomas Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo protokolas, sudaromas dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimo į Europos Sąjungą <sup>(4)</sup>.

(6) Šiuo tikslu Komisija Sąjungos vardu derėjosi dėl laisvosios prekybos susitarimų naujų papildomų protokolų atitinkamai su Islandija ir Norvegija, kuriuose būtų numatytos specialios nuostatos, taikomos tam tikroms į Sąjungą importuojamoms Islandijos ir Norvegijos kilmės žuvis ir žuvininkystės produktams 2009–2014 m. laikotarpiu.

(7) Šie papildomi protokolai turėtų būti pasirašyti su sąlyga, kad jie bus sudaryti vėliau.

(8) Esamų finansinių mechanizmų pakeitimas naujais mechanizmais, susijusiais su skirtingais laikotarpiais, skirtingu fondų dydžiu ir skirtingomis įgyvendinimo nuostatomis, taip pat koncesijų, susijusių su tam tikromis žuvis ir žuvininkystės produktais, visumos atnaujinimas ir pratęsimas, sudaro svarbią asociacijos su EEE ELPA valstybėmis plėtrą, kuri pateisina rėmimąsi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 217 straipsniu.

(9) Kol bus baigtos jų sudarymui būtinos procedūros, 4 konstatuojamojoje dalyje nurodyti susitarimai ir 7 konstatuojamojoje dalyje nurodyti protokolai turėtų būti taikomi laikinai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas toliau išvardytų susitarimų ir protokolų pasirašymas su sąlyga, kad jie bus sudaryti:

— Europos Sąjungos, Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo ir jo priedas;

— Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo;

— Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo papildomas protokolas ir jo priedas;

— Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomas protokolas ir jo priedas.

Susitarimų ir papildomų protokolų bei jų priedų tekstai pridedami prie šio sprendimo.

### 2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti šiuos susitarimus ir protokolus su sąlyga, kad jie bus sudaryti.

### 3 straipsnis

Tol, kol bus baigtos jų sudarymui reikalingos procedūros, 1 straipsnyje nurodyti susitarimai ir protokolai laikinai taikomi nuo toliau nurodytų datų:

— Europos Sąjungos, Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo ir jo priedas – nuo pirmosios pirmo mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos;

— Europos Sąjungos ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo – nuo pirmosios pirmo mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos;

— Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo papildomas protokolas ir jo priedas – nuo pirmosios trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos;

<sup>(1)</sup> OL L 130, 2004 4 29, p. 85 (dar nepaskelbtas lietuvių kalba).

<sup>(2)</sup> OL L 130, 2004 4 29, p. 89 (dar nepaskelbtas lietuvių kalba).

<sup>(3)</sup> OL L 221, 2007 8 25, p. 58.

<sup>(4)</sup> OL L 221, 2007 8 25, p. 62.

- Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo papildomas protokolai ir jo priedas – nuo pirmosios trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

S. VANACKERE

---

**Europos Sąjungos, Islandijos, Lichtenšteino Kunigaikštystės ir Norvegijos Karalystės****SUSITARIMAS****dėl 2009–2014 m. EEE finansinio mechanizmo**

EUROPOS SAJUNGA,

ISLANDIJA,

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ,

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

KADANGI Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) šalys susitarė, kad reikia mažinti regionų socialinius ir ekonominius skirtumus ir siekti, kad būtų skatinamas nuolatinis ir harmoningas prekybos ir ekonominių santykių tarp jų stiprinimas;

KADANGI siekdamos šio tikslo ELPA valstybės parengė Europos ekonominės erdvės finansinį mechanizmą;

KADANGI nuostatos, susijusios su 2004–2009 m. EEE finansinio mechanizmo valdymu, buvo išdėstytos EEE susitarimo 38a protokole ir 38a protokolo papildyme;

KADANGI reikia mažinti ekonominius ir socialinius skirtumus Europos ekonominėje erdvėje ir parengti naują EEE ELPA valstybių finansinių įnašų 2009–2014 m. laikotarpiu mechanizmą,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:

*1 straipsnis*

EEE susitarimo 117 straipsnio tekstas pakeičiamas taip:

„Finansinius mechanizmus reglamentuojančios nuostatos pateikiamos 38 ir 38a protokoluose, 38a protokolo papildyme ir 38b protokole.“

*2 straipsnis*

Į EEE susitarimą po 38a protokolo įterpiamas naujas 38b protokolas. 38b protokolo tekstas pateikiamas šio Susitarimo priede.

*3 straipsnis*

Šį Susitarimą šalys ratifikuoja arba patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате.

Susitarimas įsigalioja pirmąją antro mėnesio nuo paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo dieną.

Tol, kol bus baigtos 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, šis Susitarimas laikinai taikomas nuo pirmosios pirmo mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos.

*4 straipsnis*

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių, islandų ir norvegų kalbomis sudarytas Susitarimas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduos kiekvienai šio Susitarimo šaliai.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година и деветнадесети август две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez y el diecinueve de agosto de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010 a 19. srpna 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010 og den 19. august 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010 und am 19. August 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal ja augustikuu üheksateistkümnendal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010 και στις 19 Αυγούστου 2010.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of July and on the nineteenth day of August in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix et le dix-neuf août deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci e diciannove agosto duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā un 2010. gada 19. augustā

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d. ir 2010 m. rugpjūčio 19 d.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján és a kétezer-tizedik év augusztus havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010 u d-19 ta' Awwissu 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010 en 19 augustus 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r. i 19 sierpnia 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez e em dezanove de Agosto de dois mil e dez.

Íntocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010 și 19 august 2010.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho júla dvetisícdesať a devätnásteho augusta dvetisícdesať.

V Bruslju, 28. julija 2010 in 19. avgusta 2010.

Tehty Brysselissä, kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen ja yhdeksäntenätoista päivänä elokuuta vuonna kaksituhattakymmenen

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde juli tjugohundratio och den nittonde augusti tjugohundratio.

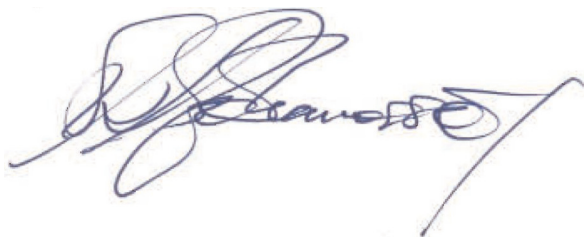
Gert í Brussel, 28. júlí 2010 og 19. ágúst 2010.

Utfærdiget i Brussel, den 28. juli 2010 og den 19. august 2010.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein

 19. 8. 2010

For Konveriket Norge





## PRIEDAS

## 2009–2014 M. EEE FINANSINIO MECHANIZMO

## 38 B PROTOKOLAS

## 1 straipsnis

Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija (toliau – ELPA valstybės) finansiniais įnašais 3 straipsnyje išvardytose prioritėtinėse srityse padeda mažinti socialinius ir ekonominius skirtumus Europos ekonominėje erdvėje ir stiprinti ryšius su valstybėmis naudos gavėjomis.

## 2 straipsnis

1 straipsnyje numatyto finansinio įnašo bendra suma yra 988,5 mln. EUR; ji išmokama metinėmis 197,7 mln. EUR dalimis nuo 2009 m. gegužės 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d. imtinai.

## 3 straipsnis

1. Finansiniai įnašai skiriami šioms prioritėtinėms sritims:

- a) aplinkos apsauga ir valdymas;
- b) kova su klimato kaita ir atsinaujinančioji energija;
- c) pilietinė visuomenė;
- d) žmogaus ir socialinė raida;
- e) kultūros paveldo apsauga.

2. Iš šių lėšų galima finansuoti ir akademinis tyrimus, jei jie yra susiję su viena ar keliomis išvardytomis prioritėtinėmis sritimis.

3. Orientacinis tikslas – kiekvienai valstybei naudos gavėjai skirti bent 30 % lėšų a ir b prioritėtinėms sritims drauge sudėjus ir 10 % c prioritėtinei sričiai. Prioritėtinės sritys, vadovaujantis 8 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, atrenkamos, telkiamos ir pritaikomos lanksčiai, atsižvelgiant į skirtingas kiekvienos valstybės naudos gavėjos reikmes, valstybių naudos gavėjų ir įnašo dydį.

## 4 straipsnis

1. ELPA įnašas neviršija 85 % programos išlaidų. Tam tikrais atvejais jis gali būti iki 100 % programos išlaidų.
2. Laikomasi taikomų valstybės pagalbos taisyklių.
3. Europos Komisija peržiūri visas programas bei jų esminius pakeitimus ir vertina, ar jie atitinka Europos Sąjungos tikslus.
4. ELPA valstybės atsako tik už tai, kad programoms būtų skiriama lėšų pagal sutartą planą. Neprisiimama jokios atsakomybės trečiųjų šalių atžvilgiu.

## 5 straipsnis

Lėšos skiriamos šioms valstybėms naudos gavėjoms: Bulgarijai, Čekijai, Estijai, Graikijai, Ispanijai, Kipriui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Portugalijai, Rumunijai, Slovėnijai ir Slovakijai.

2009 m. gegužės 1 d.–2013 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu Ispanijai skiriama 45,85 mln. EUR laikinosios pagalbos. Atsižvelgiant į laikinus pakeitimus, likusios lėšos paskirstomos taip:

	Lėšos (mln. EUR)
Bulgarija	78,60
Čekija	61,40

	Lėšos (mln. EUR)
Estija	23,00
Graikija	63,40
Kipras	3,85
Latvija	34,55
Lietuva	38,40
Vengrija	70,10
Malta	2,90
Lenkija	266,90
Portugalija	57,95
Rumunija	190,75
Slovėnija	12,50
Slovakija	38,35

6 straipsnis

2011 m. lapkričio mėn. ir 2013 m. lapkričio mėn. atliekama peržiūra, kad dar nepaskirstytos turimos lėšos būtų skiriamos bet kurioje valstybėje naudos gavėjoje vykdomiems itin prioritetiniams projektams.

7 straipsnis

1. Šiame protokole numatyti finansiniai įnašai atidžiai koordinuojami su Norvegijos įnašu, numatomu pagal dvišalį Norvegijos finansinį mechanizmą.
2. ELPA valstybės visų pirma užtikrina, kad paraiškų teikimo tvarka ir įgyvendinimo ypatumai abiem ankstesnėje dalyje nurodytiems mechanizms būtų iš esmės vienodi.
3. Prireikus atsižvelgiama į bet kokius aktualius Europos Sąjungos sanglaudos politikos pokyčius.

8 straipsnis

Įgyvendinant EEE finansinį mechanizmą laikomasi tokių nuostatų:

1. Visais įgyvendinimo etapais laikomasi didžiausio skaidrumo, atskaitomybės ir rentabilumo principų, taip pat gero valdymo, tvarios plėtros ir lyčių lygybės principų. EEE finansinio mechanizmo tikslų siekiama glaudžiai bendradarbiaujant valstybėms naudos gavėjoms ir ELPA valstybėms.
2. Kad veikla būtų įgyvendinama veiksmingai ir tikslingai ir kad būtų atsižvelgiama į konkrečios šalies prioritetus, ELPA valstybės su kiekviena valstybe naudos gavėja sudaro susitarimo memorandumą, kuriame išdėstoma daugiametė veiklos programa ir nustatomos valdymo ir kontrolės struktūros.
3. Sudariusios susitarimo memorandumą, valstybės naudos gavėjos siūlo programas. ELPA valstybės vertina ir tvirtina jų siūlomas programas bei su valstybėmis naudos gavėjomis sudaro dotacijų susitarimus. Programos išsamumo lygis priklauso nuo skiriamų lėšų dydžio. Tam tikrais atvejais programos gali sudaryti keletas projektų, įskaitant jų atrankos, tvirtinimo ir kontrolės sąlygas, vadovaujantis 8 dalyje nurodytomis įgyvendinimo nuostatomis.

Už sutartų programų įgyvendinimą atsako valstybės naudos gavėjos. Valstybės naudos gavėjos nustato tinkamą valdymo ir kontrolės sistemą, kad užtikrintų aiškų įgyvendinimą ir valdymą.

4. Kad būtų užtikrintas kuo didesnis dalyvavimas, prireikus, rengiantis su finansiniu įnašu susijusiai veiklai, ją įgyvendinant, stebint ir vertinant užmezgama partnerystė. Partneriais, *inter alia*, gali būti vietos, regioninio ir nacionalinio lygmens subjektai, taip pat privačiojo sektoriaus, pilietinės visuomenės atstovai, socialiniai partneriai valstybėse naudos gavėjose ir ELPA valstybėse.
5. EEE finansinio mechanizmo valdymo kontrolės sistema užtikrina, kad būtų laikomasi patikimo finansų valdymo principo. ELPA valstybės kontrolę atlikti gali laikydamosi vidaus reikalavimų. Valstybės naudos gavėjos šiuo tikslu teikia visą būtiną paramą, informaciją ir dokumentus. Pažeidimų atveju ELPA valstybės gali sustabdyti finansavimą ir pareikalauti grąžinti skirtas lėšas.
6. Projektai, vykdomi valstybėse naudos gavėjose pagal daugiamečę veiklos programą, gali būti įgyvendinami bendradarbiaujant valstybėse naudos gavėjose ir ELPA valstybėse veikiantiems subjektams, laikantis viešųjų pirkimų taisyklių.
7. ELPA valstybių patiriamos valdymo išlaidos dengiamos iš 2 straipsnyje nurodytos bendros sumos; jos bus patikslintos įgyvendinimo nuostatose, nurodytose 8 dalyje.
8. ELPA valstybės įsteigia komitetą, kuris valdys EEE finansinį mechanizmą. ELPA valstybės, pasikonsultavusios su valstybėmis naudos gavėjomis, paskelbs papildomas EEE finansinio mechanizmo įgyvendinimo nuostatas. ELPA valstybės siekia šias nuostatas paskelbti iki susitarimo memorandumo pasirašymo.

#### 9 straipsnis

Pasibaigus penkerių metų laikotarpiui ir nedarant poveikio Susitarimu nustatytoms teisėms ir įsipareigojimams, Susitariančiosios Šalys, atsižvelgdamos į Susitarimo 115 straipsnį, iš naujo nagrinės, ar reikia mažinti Europos ekonominės erdvės valstybių ekonominius ir socialinius skirtumus.

---

## Norvegijos Karalystės ir Europos Sąjungos

### SUSITARIMAS

#### dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo

##### 1 straipsnis

Norvegijos Karalystė įsipareigoja penkerius metus finansiniais įnašais per atskirą Norvegijos finansinį mechanizmą padėti mažinti socialinius ir ekonominius skirtumus Europos ekonominėje erdvėje ir stiprinti ryšius su valstybėmis naudos gavėjomis 3 straipsnyje išvardytose prioritetinėse srityse.

##### 2 straipsnis

1 straipsnyje numatyto finansinio įnašo bendra suma yra 800 mln. EUR; ji išmokama metinėmis 160 mln. EUR dalimis nuo 2009 m. gegužės 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d. imtinai.

##### 3 straipsnis

Finansiniai įnašai skiriami šioms prioritetinėms sritims:

- a) anglies dioksido surinkimas ir saugojimas;
- b) ekologinės pramonės inovacijos;
- c) moksliniai tyrimai ir stipendijos;
- d) žmogaus ir socialinė raida;
- e) teisingumas ir vidaus reikalai;
- f) tinkamų darbo vietų kūrimas ir trišalis dialogas.

Orientacinis tikslas – a prioritetinei sričiai skirti bent 20 %. Bus atsižvelgiama į skirtingas valstybių naudos gavėjų reikmes ir dydį.

Skirstant lėšas kaip nurodyta 5 straipsnyje, 1 % kiekvienai valstybei naudos gavėjai skiriamų lėšų atidedamas į Tinkamų darbo vietų kūrimo ir trišalio dialogo fondą, kuriam vadovauja Norvegijos Karalystės paskirtas subjektas.

##### 4 straipsnis

Norvegijos Karalystės įnašas neviršija 85 % programos išlaidų. Tam tikrais atvejais jis gali būti iki 100 % programos išlaidų.

Laikomasi taikomų valstybės pagalbos taisyklių.

Europos Komisija peržiūri visas programas ir bet kokius esminius jų pakeitimus ir vertina, ar jie atitinka Europos Sąjungos tikslus.

Norvegijos Karalystė atsako tik už tai, kad programoms būtų skiriama lėšų pagal sutartą planą. Neprisimama jokios atsakomybės trečiųjų šalių atžvilgiu.

##### 5 straipsnis

Lėšos skiriamos šioms valstybėms naudos gavėjoms: Bulgarijai, Čekijai, Estijai, Kipriui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Rumunijai, Slovėnijai ir Slovakijai, ir paskirstomos taip:

Valstybė naudos gavėja	Lėšos (mln. EUR)
Bulgarija	48,00
Kipras	4,00
Čekija	70,40
Estija	25,60
Latvija	38,40
Lietuva	45,60
Vengrija	83,20
Malta	1,60
Lenkija	311,20
Rumunija	115,20
Slovėnija	14,40
Slovakija	42,40

##### 6 straipsnis

2011 m. lapkričio mėn. ir 2013 m. lapkričio mėn. atliekama peržiūra, kad dar nepaskirstytos turimos lėšos būtų skiriamos bet kurioje valstybėje naudos gavėjoje vykdomiems itin prioritetiniams projektams.

##### 7 straipsnis

1 straipsnyje numatyti finansiniai įnašai atidžiai koordinuojami su ELPA valstybių įnašu pagal EEE finansinį mechanizmą.

Norvegijos Karalystė visų pirma užtikrina, kad paraiškų teikimo tvarka ir įgyvendinimo ypatumai abiem ankstesnėje pastraipoje nurodytiems mechanizmomams būtų iš esmės vienodi.

Prireikus atsižvelgiama į bet kokius aktualius Europos Sąjungos sanglaudos politikos pokyčius.

## 8 straipsnis

Įgyvendinant Norvegijos finansinį mechanizmą laikomasi tokių nuostatų:

1. Visais įgyvendinimo etapais laikomasi didžiausio skaidrumo, atskaitomybės ir rentabilumo principų, taip pat gero valdymo, tvarios plėtros ir lyčių lygybės tikslų ir principų. Norvegijos finansinio mechanizmo tikslų siekiama glaudžiai bendradarbiaujant valstybėms naudos gavėjoms ir Norvegijos Karalystei.
2. Kad veikla būtų įgyvendinama veiksmingai ir tikslingai ir kad būtų atsižvelgiama į konkrečios šalies prioritetus, Norvegijos Karalystė su kiekviena valstybe naudos gavėja sudaro susitarimo memorandumą, kuriame išdėstoma daugiametė veiklos programa ir nurodomos valdymo ir kontrolės struktūros.
3. Sudariusios susitarimo memorandumą, valstybės naudos gavėjos siūlo programas. Norvegijos Karalystė vertina ir tvirtina jų siūlomas programas bei su valstybėmis naudos gavėjomis sudaro dotacijų susitarimus. Programos išsamumo lygis priklauso nuo skiriamų lėšų dydžio. Tam tikrais atvejais programos gali sudaryti keletas projektų, įskaitant jų atrankos, tvirtinimo ir kontrolės sąlygas, vadovaujantis 8 dalyje nurodytomis įgyvendinimo nuostatomis.  
  
Už sutartų programų įgyvendinimą atsako valstybės naudos gavėjos. Valstybės naudos gavėjos nustato tinkamą valdymo ir kontrolės sistemą, kad užtikrintų aiškų įgyvendinimą ir valdymą. Valstybės naudos gavėjos ir Norvegijos Karalystė gali susitarti, kad ypatingomis aplinkybėmis programą įgyvendintų jų paskirtas subjektas.
4. Kad būtų užtikrintas kuo didesnis dalyvavimas, prireikus, rengiantis su finansiniais įnašais susijusiai veiklai, ją įgyvendinant, stebint ir vertinant užmezgama partnerystė. Partneriais, *inter alia*, gali būti vietos, regioninio ir nacionalinio lygmens subjektai, taip pat privačiojo sektoriaus, pilietinės visuomenės atstovai, socialiniai partneriai valstybėse naudos gavėjose ir Norvegijos Karalystėje.
5. Norvegijos finansinio mechanizmo valdymo kontrolės sistema užtikrina, kad būtų laikomasi patikimo finansų valdymo principo. Norvegijos Karalystė kontrolę atlikti gali laikydamosi vidaus reikalavimų. Valstybės naudos gavėjos

šiuo tikslu teikia visą būtiną paramą, informaciją ir dokumentus. Pažeidimų atveju Norvegijos Karalystė gali sustabdyti finansavimą ir pareikalauti grąžinti skirtas lėšas.

6. Projektai, vykdomi valstybėse naudos gavėjose pagal daugiametę veiklos programą, gali būti įgyvendinami bendradarbiaujant valstybėse naudos gavėjose ir Norvegijos Karalystėje veikiantiems subjektams, laikantis viešųjų pirkimų taisyklių.
7. Norvegijos Karalystės patiriamos valdymo išlaidos dengiamos iš 2 straipsnyje nurodytos bendros sumos; jos bus patikslintos įgyvendinimo nuostatose, nurodytose 8 dalyje.
8. Norvegijos Karalystė arba jos įgaliotas subjektas atsako už bendrą Norvegijos finansinio mechanizmo valdymą. Norvegijos Karalystė, pasikonsultavusi su valstybėmis naudos gavėjomis, paskelbs papildomas Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimo nuostatas. Norvegijos Karalystė siekia šias nuostatas paskelbti iki susitarimo memorandumo pasirašymo.

## 9 straipsnis

Šį Susitarimą Šalys ratifikuoja arba patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате.

Susitarimas įsigalioja pirmąją antro mėnesio nuo paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo dieną.

Tol, kol bus baigtos 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, šis Susitarimas laikinai taikomas nuo pirmosios pirmo mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos.

## 10 straipsnis

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir norvegų kalbomis sudarytas Susitarimas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduos kiekvienai šio Susitarimo Šaliai.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of July in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho júla dvetisícdesať.


V Bruslju, 28. julija 2010

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkahdeksantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde juli tjugohundratio.

Utfærdiget i Brussel, den 28. juli 2010.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



For Konveriket Norge



---

**Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo  
PAPILDOMAS PROTOKOLAS**

EUROPOS SAJUNGA

ir

ISLANDIJA,

ATSIŽVELGDAMOS į 1972 m. liepos 22 d. pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimą ir į dabartinę Islandijos ir Bendrijos prekybos žuvimis bei žuvininkystės produktais tvarką,

ATSIŽVELGDAMOS į Papildomą Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo protokolą, sudaromą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą, ypač į jo 2 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMOS į Papildomą Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo protokolą, sudaromą dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą, ypač į jo 2 straipsnį,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ:

*1 straipsnis*

Šiame protokole ir jo priede išdėstomos specialios nuostatos, taikomos tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms Islandijos kilmės žuvis ir žuvininkystės produktams.

Šio protokolo priede nustatytos metinės neapmokestinamos tarifinės kvotos. Šios tarifinės kvotos taikomos nuo 2009 m. gegužės 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d. Kvotų dydžiai peržiūrimi šio laikotarpio pabaigoje atsižvelgiant į visus atitinkamus interesus.

*2 straipsnis*

Pirmųjų dvylikos mėnesių (2009 m. gegužės 1 d.–2010 m. balandžio 30 d.) neapmokestinamos tarifinės kvotos bus skiriamos nuo 2010 m. gegužės 1 d. iki 2011 m. balandžio 30 d.

Jeigu nuo 2010 m. gegužės 1 d. iki 2011 m. balandžio 30 d. tos tarifinės kvotos nebus visiškai išnaudotos, jų likutis perkeliamas į laikotarpį nuo 2011 m. gegužės 1 d. iki 2012 m. balandžio 30 d. Todėl su tarifinėmis kvotomis, taikomomis nuo 2010 m. gegužės 1 d. iki 2011 m. balandžio 30 d., susijęs išskaitymas sustabdomas antrą Komisijos darbo dieną, einančią po 2011 m. rugsėjo 1 d. Kitą darbo dieną nepanaudotas kvotų likutis perkeliamas į atitinkamą tarifinę kvotą, taikomą nuo 2011 m. gegužės 1 d. iki 2012 m. balandžio 30 d. Nuo tos dienos jokios konkrečios tarifinės kvotos, taikytos nuo 2010 m.

gegužės 1 d. iki 2011 m. balandžio 30 d., atgaline data neišskaitomos ir negražinamos.

*3 straipsnis*

Šį protokolą Susitariančiosios Šalys ratifikuoja arba patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате.

Jis įsigalioja pirmąją antro mėnesio nuo paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo dieną.

Tol, kol bus baigtos 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, šis Protokolas laikinai taikomas nuo pirmosios trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos.

*4 straipsnis*

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovākų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir islandų kalbomis sudarytas protokolas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduos kiekvienai šio Susitarimo Šaliai.



Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of July in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 28 d.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho júla dvetisícdesať.

V Bruslju, 28. julija 2010

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkahdeksantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde juli tjugohundratio.

Gert i Brussel, 28. juli 2010.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

Fyrir Ísland

—

## PRIEDAS

## PROTOKOLO 1 STRAIPSNYJE NURODYTOS SPECIALIOS NUOSTATOS

Be jau esamų tarifinių kvotų Sąjunga skiria tokias metines neapmokestinamas tarifines kvotas Islandijos kilmės produktams:

KN kodas	Produktų aprašymas	Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip)
0303 51 00	Silkės <i>Clupea harengus</i> ir <i>Clupea pallasii</i> , sušaldytos, išskyrus kepenis, ikrus ir pienius <sup>(1)</sup>	950 tonų
0306 19 30	Sušaldyti norveginiai omarai ( <i>Nephrops norvegicus</i> )	520 tonų
0304 19 35	Jūrinių ešerių ( <i>Sebastes</i> spp.) filė, šviežia arba atšaldyta	750 tonų

<sup>(1)</sup> Tarifinių kvotų lengvata netaikoma prekėms, išleidžiamoms į laisvą apyvartą nuo vasario 15 d. iki birželio 15 d.

**Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo  
PAPILDOMAS PROTOKOLAS**

EUROPOS SAJUNGA

ir

NORVEGIJOS KARALYSTĖ,

ATSIŽVELGDAMOS į 1973 m. gegužės 14 d. pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimą ir dabartinę Norvegijos ir Europos Sąjungos prekybos žuvimis bei žuvininkystės produktais tvarką,

ATSIŽVELGDAMOS į Papildomą Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo protokolą, sudaromą dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą, ypač į jo 2 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMOS į Papildomą Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo protokolą, sudaromą dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą, ypač į jo 2 straipsnį,

NUSPRENDĖ SUDARYTI ŠĮ PROTOKOLĄ:

*1 straipsnis*

Šiame protokole ir jo priede išdėstomos specialios nuostatos, taikomos tam tikroms į Europos Sąjungą importuojamoms Norvegijos kilmės žuvims ir žuvininkystės produktams.

Šio protokolo priede nustatytos metinės neapmokestinamos tarifinės kvotos. Šios tarifinės kvotos taikomos nuo 2009 m. gegužės 1 d. iki 2014 m. balandžio 30 d. Kvotų dydžiai peržiūrimi šio laikotarpio pabaigoje atsižvelgiant į visus atitinkamus interesus.

*2 straipsnis*

Tarifinė kvota, kuri turėjo būti skirta Norvegijai nuo 2009 m. gegužės 1 d. iki šio protokolo įgyvendinimo, dalijama lygiomis dalimis, skiriamomis kasmet likusį šio protokolo taikymo laiką.

*3 straipsnis*

Norvegija imasi reikiamų veiksmų, kad užtikrintų 2006 m. balandžio 21 d. karališkuoju dekretu nustatytos laisvo žuvų ir žuvininkystės produktų, iškrautų Norvegijoje iš laivų, plaukiojančių su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava, laisvo tranzito tvarkos tęstinumą. Nustačius metines tarifines kvotas, ši tvarka taikoma 1 straipsnyje nurodytu laikotarpiu.

*4 straipsnis*

Šio protokolo priede nurodytoms tarifinėms kvotoms taikomos 1973 m. gegužės 14 d. pasirašyto Europos ekonominės bend-

rijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo protokole Nr. 3 nustatytos kilmės taisyklės.

*5 straipsnis*

Šalys šį protokolą ratifikuoja ar patvirtina pagal savo nustatytą tvarką. Ratifikavimo arba patvirtinimo dokumentai deponuojami Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате.

Jis įsigalioja pirmąją antro mėnesio nuo paskutinio ratifikavimo arba patvirtinimo dokumento deponavimo dieną.

Tol, kol bus baigtos 1 ir 2 dalyse nurodytos procedūros, šis Protokolas laikinai taikomas nuo pirmosios trečio mėnesio, einančio po paskutinio pranešimo deponavimo šiuo tikslu, dienos.

*6 straipsnis*

Šis vienu originaliu egzemplioriumi anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovākų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir norvegų kalbomis sudarytas protokolas, kurio tekstas kiekviena iš šių kalbų yra vienodai autentiškas, deponuojamas Europos Sąjungos Tarybos Generaliniame sekretoriате, kuris patvirtintą kopiją perduos kiekvienai šaliai.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми юли две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de julio de dos mil diez.

V Bruselu dne 28. července 2010.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2010.

Geschehen zu Brüssel am 28. Juli 2010.

Brüsselis kahe tuhande kümnenda aasta juulikuu kahekümne kaheksandal päeval

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Ιουλίου 2010.

Done at Brussels, on the twenty-eighth day of July in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juillet deux mil dix.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto luglio duemiladieci.

Briselē, 2010. gada 28. jūlijā

Priimta Briuselyje, 2010 m. liepos 28 d.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év július havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2010.

Gedaan te Brussel, 28 juli 2010.

Sporządzono w Brukseli dnia 28 lipca 2010 r.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Julho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, 28 iulie 2010.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho júla dvetisícdesať.

V Bruslju, 28. julija 2010.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä, heinäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde juli tjugohundratio.

Utfærdiget i Brussel, 28. juli 2010.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

For Kongeriket Norge

—

## PRIEDAS

## PROTOKOLO 1 STRAIPSNYJE NURODYTOS SPECIALIOS NUOSTATOS

Be jau esamų neapmokestinamų tarifinių kvotų Europos Sąjunga skiria tokias Norvegijos kilmės produktų metines neapmokestinamas tarifines kvotas:

KN kodas	Produktų aprašymas	Metinė (5 1–4 30) tarifinė kvota (grynasis svoris, jei nenurodyta kitaip)
0303 29 00	Kitos šaldytos lašišinės	2 000 tonų
0303 51 00	Silkės <i>Clupea harengus</i> ir <i>Clupea pallasii</i> , sušaldytos, išskyrus jų kepenis, ikrus ir pienius <sup>(1)</sup>	45 800 tonų
0303 74 30	<i>Scomber scombrus</i> ir <i>Scomber japonicus</i> rūšių skumbrė, šaldyta, neišdarinėta, išskyrus kepenis, ikrus ir pienius <sup>(2)</sup>	39 800 tonų
0303 79 98	Kitos žuvys, šaldytos, išskyrus kepenis, ikrus ir pienius	2 200 tonų
0304 29 75 ex 0304 99 23	Silkių <i>Clupea harengus</i> ir <i>Clupea pallasii</i> sušaldyta filė Šaldytos silkių <i>Clupea harengus</i> ir <i>Clupea pallasii</i> puselės <sup>(3)</sup>	67 600 tonų
ex 1605 20 10 ex 1605 20 91 ex 1605 20 99	Krevetės, be kiautų ir sušaldytos, gaminiai arba konservai	7 000 tonų
ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	Silkės, su prieskoniais ir (arba) actu, užpiltos sūrymu <sup>(4)</sup>	3 000 tonų (grynasis svoris be skysčio)

<sup>(1)</sup> Tarifinių kvotų lengvata netaikoma prekėms, išleidžiamoms į laisvą apyvartą nuo vasario 15 d. iki birželio 15 d.

<sup>(2)</sup> Tarifinių kvotų lengvata netaikoma prekėms, išleidžiamoms į laisvą apyvartą nuo vasario 15 d. iki birželio 15 d.

<sup>(3)</sup> Tarifinių kvotų lengvata netaikoma prekėms, kurių KN kodas yra 0304 99 23, išleidžiamoms į laisvą apyvartą nuo vasario 15 d. iki birželio 15 d.

<sup>(4)</sup> Ši tarifinė kvota nuo 2010 m. gegužės 1 d. iki 2011 m. balandžio 30 d. padidinama iki 4 000 tonų grynojo svorio be skysčio, nuo 2011 m. gegužės 1 d. iki 2012 m. balandžio 30 d. – iki 5 000 tonų grynojo svorio be skysčio, o kiekvienu tolesniu 12 mėnesių laikotarpiu nuo gegužės 1 d. iki balandžio 30 d. – iki 6 000 tonų grynojo svorio be skysčio.

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1003/2010

2010 m. lapkričio 8 d.

dėl variklinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimo reikalavimų, atsižvelgiant į galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietą, kuriuo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

1 straipsnis

## Sąvokų apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų sąvokų apibrėžtys:

atsižvelgdama į 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų<sup>(1)</sup>, ypač į jo 14 straipsnio 1 dalies a punktą,

(1) „transporto priemonės tipas, atsižvelgiant į galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietą“ – transporto priemonės, kurių toliau išvardyti esminiai požymiai nesiskiria:

kadangi:

— galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietos matmenys;

(1) Reglamentas (EB) Nr. 661/2009 yra atskiras reglamentas, susijęs su tipo patvirtinimo procedūra, nustatyta 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2007/46/EB, nustatančioje motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus<sup>(2)</sup> (toliau – Pagrindų direktyva).

— galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietos išdėstymas;

— galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietos paviršiaus forma;

(2) Reglamentu (EB) Nr. 661/2009 panaikinta 1970 m. kovo 20 d. Tarybos direktyva 70/222/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių ir jų priekabų galinio registracinio numerio ženklų tvirtinimo vieta ir to ženklų tvirtinimu, suderinimo<sup>(3)</sup>. Toje direktyvoje nustatyti reikalavimai turėtų būti perkelti į šį reglamentą ir, jei reikia, iš dalies pakeisti, kad būtų pritaikyti prie mokslo ir technikos žinių raidos.

(2) „iš esmės plokščias paviršius“ – tvirtos medžiagos paviršius, kuris taip pat gali būti sudarytas iš tinklelio ar grotelių ir kurio kreivio spindulys yra ne mažesnis kaip 5 000 mm;

(3) „reljefinio tinklelio paviršius“ – iš vienodai, ne didesniu kaip 15 mm atstumu viena nuo kitos išdėstytų tam tikros formos (apvalios, ovalo, rombo, stačiakampio ar kvadrato) skylučių sudarytas paviršius;

(3) Reglamente (EB) Nr. 661/2009 pateiktos esminės nuostatos dėl variklinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietą, reikalavimų. Todėl taip pat būtina apibrėžti specialiąsias tokio tipo patvirtinimo procedūras, bandymus ir reikalavimus.

(4) „grotelių paviršius“ – iš lygiagrečiai, ne didesniu kaip 15 mm atstumu vienas nuo kito išdėstytų strypelių sudarytas paviršius;

(4) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Motorinių transporto priemonių techninio komiteto nuomonę,

(5) „vardinis paviršius“ – teoriškai geometrijos atžvilgiu neprikaištingas paviršius, neatsižvelgiant į paviršiaus nelygumus, pvz., iškyšas ar įlinkius;

(6) „transporto priemonės išilginė vidurinė plokštuma“ – transporto priemonės simetrijos plokštuma arba, jei transporto priemonė nėra simetriška, vertikali išilginė plokštuma, kertanti transporto priemonės ašį vidurį;

<sup>(1)</sup> OL L 200, 2009 7 31, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 263, 2007 10 9, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 76, 1970 4 6, p. 25.



(7) „pokrypis“ – kampinio nuokrypio nuo vertikaliosios plokštumos laipsnis.

2 straipsnis

**Transporto priemonės ar jos priekabos EB tipo patvirtinimo nuostatos, susijusios su galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vieta**

1. Gamintojas ar jo atstovas pateikia tipo patvirtinimo institucijai paraišką suteikti transporto priemonės EB tipo patvirtinimą, atsižvelgiant į transporto priemonės ir jos priekabos galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietą.

2. Paraiška rengiama pagal I priedo 1 dalyje nustatytą informacinio dokumento pavyzdį.

3. Jei laikomasi šio reglamento II priede nustatytų reikalavimų, patvirtinimo institucija suteikia EB tipo patvirtinimą ir tipo patvirtinimo numerį pagal Direktyvos 2007/46/EB VII priede nustatytą numeravimo sistemą.

Valstybė narė negali priskirti to paties numerio kitam transporto priemonių tipui.

4. Taikydama 3 dalies nuostatas, tipo patvirtinimo institucija išduoda EB tipo patvirtinimo liudijimą, parengtą pagal I priedo 2 dalyje pateiktą pavyzdį.

3 straipsnis

**Pagal Direktyvą 70/222/EEB suteiktų patvirtinimo liudijimų galiojimas ir išplėtimas**

Nacionalinės institucijos leidžia parduoti ir pradėti eksploatuoti transporto priemones, kurių tipas patvirtintas, iki Reglamento (EB) Nr. 661/2009 13 straipsnio 2 dalyje nurodytos datos ir toliau teikia tų transporto priemonių tipo išplėtimo liudijimus pagal Direktyvoje 70/222/EEB nustatytas sąlygas.

4 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 8 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

*I PRIEDAS*

**Administraciniai dokumentai, teikiami norint gauti transporto priemonių ir jų priekabų EB tipo patvirtinimą,  
atsižvelgiant į galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietą**

## 1 DALIS

**Informacinis dokumentas****PAVYZDYS**

Informacinis dokumentas Nr. ..., susijęs su transporto priemonės ar jos priekabos EB tipo patvirtinimu, atsižvelgiant į galinio valstybinio numerio ženklo montavimo ir tvirtinimo vietą

Toliau nurodytų duomenų tekstas (įskaitant turinį) pateikiamas trimis egzemplioriais. Brėžiniai teikiami atitinkamu masteliu, pakankamai išsamūs ir A4 formato lapuose arba A4 formato aplanke. Jei pateikiamos nuotraukos, jos turi būti pakankamai aiškios.

Jei šiame informaciniame dokumente nurodytos sistemos, sudedamosios dalys ar atskiri techniniai mazgai valdomi elektroniniu būdu, būtina pateikti informaciją apie jų veikimą.

0. BENDROJI DALIS
- 0.1. Markė (gamintojo prekės pavadinimas): .....
- 0.2. Tipas: .....
- 0.2.1. Komercinis (-iai) pavadinimas (-ai) (jeigu taikoma): .....
- 0.3. Tipo identifikavimo priemonės, jeigu pažymėta ant transporto priemonės <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1. Minėto ženklo vieta: .....
- 0.4. Transporto priemonės kategorija <sup>(c)</sup>: .....
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....
- 0.8. Surinkimo gamyklos (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai): .....
- 0.9. Gamintojo atstovo (jei jis yra) pavadinimas ir adresas: .....
1. TRANSPORTO PRIEMONĖS KONSTRUKCIJOS BENDROSIOS CHARAKTERISTIKOS
- 1.1. Reprezentatyvios transporto priemonės nuotraukos ir (arba) brėžiniai: .....
2. MASĖ IR MATMENYS <sup>(f)</sup> <sup>(g)</sup>
- 2.4. Transporto priemonės matmenys (gabaritiniai)
- 2.4.2. Važiuklė su kėbulu
- 2.4.2.3. Aukštis (parengtos eksploatuoti transporto priemonės) <sup>(g8)</sup> (nurodyti pakabų, kurių aukštį galima reguliuoti, įprastą darbinę padėtį): .....
- 2.6. Parengtos eksploatuoti transporto priemonės masė
- Parengtos eksploatuoti transporto priemonės kėbulo ir, M<sub>1</sub> kategorijai nepriskiriamo vilkiko atveju, sukabintuvo, jei jis įrengtas gamintojo, masė arba važiuoklės ar važiuoklės su kabina masė, be kėbulo ir (arba) sukabintuvo, jeigu gamintojas neįrengia kėbulo ir (arba) sukabintuvo (įskaitant skysčius, įrankius, atsarginį ratą, jei yra, ir vairuotoją bei, jei tai yra miesto ir tarp miestiniai autobusai, įgulos nario masę, jeigu transporto priemonėje yra sėdynė įgulos nariui) <sup>(h)</sup> (didžiausia ir mažiausia kiekvieno varianto masė): .....
9. KĖBULAS
- 9.14. Vieta galiniams valstybinio numerio ženkliams montuoti ir tvirtinti (prireikus nurodyti atstumus; galima pateikti brėžinius, jeigu taikoma): .....
- 9.14.1. Aukštis virš kelio paviršiaus, viršutinis kraštas: .....
- 9.14.2. Aukštis virš kelio paviršiaus, apatinis kraštas: .....

- 9.14.3. Vidurinės linijos atstumas nuo transporto priemonės išilginės vidurinės plokštumos: .....
- 9.14.4. Atstumas nuo transporto priemonės kairiojo krašto: .....
- 9.14.5. Matmenys (ilgis × plotis): .....
- 9.14.6. Plokštumos pokrypis atsižvelgiant į vertikale: .....
- 9.14.7. Matomumo kampas horizontalioje plokštumoje: .....

---

*Aiškinamosios pastabos*

- (<sup>b</sup>) Jei tipo identifikavimo priemonėse yra ženklų, netinkančių transporto priemonės, sudedamosios dalies ar atskiro techninio mazgo tipams, kuriems taikomas šis informacinis dokumentas, apibūdinti, tokie ženklai dokumentuose nurodomi simboliu „?“ (pvz., ABC??123??).
- (<sup>c</sup>) Klasifikuota pagal Direktyvos 2007/46/EB II priedo A dalyje pateiktas sąvokų apibrėžtis.
- (<sup>f</sup>) Jeigu viename variante yra įprasta, o kitame – miegamoji kabina, turi būti nurodyta abiejų variantų masė ir matmenys.
- (<sup>g</sup>) Standartas ISO 612: 1978 „Kelių transporto priemonės. Automobilių ir vilkikų su priekabomis matmenys. Terminai ir apibrėžtys.“
- (<sup>g8</sup>) Nuostata Nr. 6.3.
- (<sup>h</sup>) Laikoma, kad vairuotojo masė ir, jeigu taikoma, įgulos nario masė yra 75 kg (sudaryta iš 68 kg asmens ir 7 kg bagažo masės pagal ISO standartą 2416–1992), degalų bakas pripildytas iki 90 %, o kitos skysčių laikymo sistemos (išskyrus panaudotam vandeniui skirtas sistemas) pripildytos iki 100 % talpos, kaip nurodyta gamintojo.

## 2 DALIS

**EB tipo patvirtinimo liudijimas****PAVYZDYS**

Formatas A4 (210 × 297 mm)

EB TIPO PATVIRTINIMO LIUDIJIMAS

Tipo patvirtinimo institucijos spaudas

Pranešimas dėl:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— EB tipo patvirtinimo <sup>(1)</sup></li> <li>— EB tipo išplėtimo patvirtinimo <sup>(1)</sup></li> <li>— atsisakymo suteikti EB tipo patvirtinimą <sup>(1)</sup></li> <li>— EB tipo patvirtinimo panaikinimo <sup>(1)</sup></li> </ul> | } | dėl transporto priemonės ar jos galinio valstybinio numerio ženklų montavimo ir tvirtinimo vietos |
|--|---|---|

pagal Reglamentą (ES) Nr. 1003/2010 [ši reglamentą] su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (ES) Nr. .../... <sup>(1)</sup>

EB tipo patvirtinimo numeris: .....

Išplėtimo motyvas: .....

## I SKIRSNIS

- 0.1. Markė (gamintojo prekės pavadinimas): .....
- 0.2. Tipas: .....
- 0.2.1. Komercinis (-iai) pavadinimas (-ai) (jeigu taikoma): .....
- 0.3. Tipas (jei transporto priemonė paženklinta jo ženklų) identifikavimo priemonės <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Minėto ženklo vieta .....
- 0.4. Transporto priemonės kategorija <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....
- 0.8. Surinkimo gamyklos (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai): .....
- 0.9. Gamintojo atstovo (jei jis yra) pavadinimas ir adresas: .....

## II SKIRSNIS

1. Papildoma informacija: žr. papildymą.
2. Už bandymus atsakinga technikos tarnyba: .....
3. Bandymų ataskaitos data: .....
4. Bandymų ataskaitos numeris: .....
5. Pastabos (jeigu buvo pareikštos): žr. papildymą.
6. Vieta: .....
7. Data: .....
8. Parašas: .....

Priedai: Informacinis paketas.

Bandymų ataskaita

<sup>(1)</sup> Kas nereikalinga, išbraukti.<sup>(2)</sup> Jei tipo identifikavimo priemonėse yra ženklų, netinkančių transporto priemonės, sudedamosios dalies ar atskiro techninio mazgo tipams, kuriems taikomas šis informacinis dokumentas, apibūdinti, tokie ženklai dokumentuose nurodomi simboliu „2“ (pvz., ABC??123??).<sup>(3)</sup> Kaip apibrėžta Direktyvos 2007/46/EB II priedo A dalyje.

*Papildymas***prie EB tipo patvirtinimo liudijimo Nr. ...**

1. Papildoma informacija
- 1.1. Trumpas transporto priemonės konstrukcijos, matmenų, linijų ir sudėtinių medžiagų aprašas: .....
- 1.2. Galinio valstybinio numerio ženklo tvirtinimo vietos apibūdinimas: .....
2. Galinio valstybinio numerio ženklo tvirtinimo vieta yra tinkama toliau nurodytų matmenų ženklui pritvirtinti: 520 × 120/340 × 240 <sup>(1)</sup>
3. Galinio valstybinio numerio ženklo tvirtinimo vietos išdėstymas: kairiau nuo vidurio/per vidurį <sup>(1)</sup>
4. Galinio valstybinio numerio ženklo tvirtinimo vieta prasčiau matoma, nes yra pritvirtintas mechaninis tvirtinimo įtaisas: taip/ne <sup>(1)</sup>
5. Pastabos: .....

---

<sup>(1)</sup> Kas nereikalinga, išbraukti.

## II PRIEDAS

**Galinio valstybinio numerio ženklo montavimo ir tvirtinimo vietos reikalavimai**

1. REIKALAVIMAI
- 1.1. Galinio valstybinio numerio ženklo montavimo vietos forma ir matmenys
  - 1.1.1. Montavimo vieta – tai plokščias arba iš esmės plokščias stačiakampis paviršius, kurio mažiausi matmenys:  
plotis – 520 mm,  
aukštis – 120 mm,  
arba  
plotis – 340 mm,  
aukštis – 240 mm.
  - 1.1.2. Valstybinio numerio ženklo tvirtinimo vietos paviršius gali būti skylėtas ar su kitokiomis angomis.
    - 1.1.2.1.  $M_1$  kategorijos transporto priemonių atveju skylės ar kitokios angos plotis negali būti didesnis nei 40 mm, neatsižvelgiant į jos ilgį.
  - 1.1.3. Valstybinio numerio ženklo tvirtinimo vietos paviršiuje gali būti iškyšų, jei jos neišsikiša daugiau nei 5,00 mm nuo vardinio paviršiaus. Į labai minkštos medžiagos, pvz., putplasčio ar veltinio, atplaišas, naudojamas valstybinio numerio ženklo vibracijai mažinti, neatsižvelgiama.
- 1.2. Galinio valstybinio numerio ženklo montavimo ir tvirtinimas
  - 1.2.1. Montavimo vieta turi būti tokia, kad pagal gamintojo nurodymus pritvirtintam valstybinio numerio ženklui būtų būdingos toliau išvardytos savybės.
    - 1.2.1.1. Valstybinio numerio ženklo padėtis atsižvelgiant į transporto priemonės vidurinę išilginę plokštumą:
      - 1.2.1.1.1. vidurinis numerio ženklo taškas negali būti iš dešinės transporto priemonės vidurinei išilginei plokštumai.
    - 1.2.1.2. Numerio ženklo padėtis atsižvelgiant į transporto priemonės išilginę vertikalią plokštumą:
      - 1.2.1.2.1. ženklas turi būti statmenas transporto priemonės išilginei plokštumai;
      - 1.2.1.2.2. kairysis numerio ženklo kraštas negali būti iš kairės vertikaliai plokštumai, kuri yra lygiagreti transporto priemonės vidurinei išilginei plokštumai ir kerta labiausiai į išorę nutolusį transporto priemonės tašką.
    - 1.2.1.3. Numerio ženklo padėtis atsižvelgiant į vertikalią skersinę plokštumą
      - 1.2.1.3.1. Galimas numerio ženklo pokrypis nuo vertikalaus padėties:
        - 1.2.1.3.1.1. ne mažesnis kaip  $-5^\circ$  ir ne didesnis kaip  $30^\circ$ , jei ženklo viršutinio krašto atstumas nuo žemės paviršiaus nėra didesnis kaip 1,20 m;
        - 1.2.1.3.1.2. ne mažesnis kaip  $-15^\circ$  ir ne didesnis kaip  $5^\circ$ , jei ženklo viršutinio krašto atstumas nuo žemės paviršiaus yra didesnis kaip 1,20 m.
    - 1.2.1.4. Numerio ženklo atstumas nuo žemės paviršiaus:
      - 1.2.1.4.1. Numerio ženklo apatinio krašto atstumas nuo žemės paviršiaus turi būti ne mažesnis kaip 0,30 m.
      - 1.2.1.4.2. Numerio ženklo viršutinio krašto atstumas nuo žemės paviršiaus turi būti ne didesnis kaip 1,2 m. Tačiau jei dėl transporto priemonės konstrukcijos neįmanoma laikytis atstumo reikalavimų, didžiausias atstumas gali viršyti 1,20 m, su sąlyga, kad jis šiai ribai artimas tiek, kiek leidžia transporto priemonės techninės charakteristikos ir bet kuriuo atveju neviršija 2,00 m.

- 1.2.1.5. Geometrinis matomumas
- 1.2.1.5.1. Jei numerio ženklų viršutinio krašto atstumas nuo žemės paviršiaus neviršija 1,20 m, numerio ženklas turi būti matomas visame šių keturių plokštumų ribojamame plote:
- dviejų vertikaliųjų plokštumų, susiliečiančių su dviem šoniniais ženklų kraštais ir sudarančių 30° kampą, matuojant į išorę nuo transporto priemonės išilginės vidurinės plokštumos,
  - ženklų viršutinį kraštą liečiančios plokštumos, kuri su horizontale sudaro 15° kampą, matuojant į viršų,
  - horizontalios plokštumos, kertančios apatinį ženklų kraštą.
- 1.2.1.5.2. Jei atstumas nuo ženklų viršutinio krašto iki žemės paviršiaus viršija 1,20 m, ženklas turi būti matomas visame šių keturių plokštumų ribojamame plote:
- dviejų vertikaliųjų plokštumų, susiliečiančių su dviem šoniniais ženklų kraštais ir sudarančių 30° kampą, matuojant į išorę nuo transporto priemonės išilginės vidurinės plokštumos,
  - ženklų viršutinį kraštą liečiančios plokštumos, kuri su horizontale sudaro 15° kampą, matuojant į viršų,
  - ženklų apatinį kraštą liečiančios plokštumos, kuri su horizontale sudaro 15° kampą, matuojant į apačią.
- 1.2.1.6. Atstumas nuo sumontuoto ir pritvirtinto valstybinio numerio ženklų kraštų iki tikrojo valstybinio numerio ženklų vietos paviršiaus neturi būti didesnis nei 5,0 mm visu valstybinio numerio ženklų perimetru.
- 1.2.1.6.1. Nurodytas didžiausias atstumas gali būti viršijamas tam tikrose vietose, jei jis matuojamas prie skylės ar kitokios angos tinklelio paviršiuje arba tarp lygiagrečių reljefinio grotelių paviršiaus strypų.
- 1.2.2. Taikant galinio valstybinio numerio ženklų apšvietimo įtaisų reikalavimus, atsižvelgiama į tikrąjį sumontuoto ir pritvirtinto ženklų padėtį ir formą, kaip nustatyta 1.2 dalyje, ypač į galutinį jo kreivio spindulį.
- 1.2.3. Jei dėl mechaninio tvirtinimo įtaiso galinio numerio ženklų montavimo vieta prastai matoma geometrinio matomumo plokštumų ribose, tai turi būti nurodyta bandymo ataskaitoje ir EB tipo patvirtinimo liudijime.
2. BANDYMO ATLIKIMO TVARKA
- 2.1. Numerio ženklų vertikalaus pokrypio ir atstumo nuo žemės paviršiaus nustatymas
- 2.1.1. Prieš atliekant matavimus transporto priemonė pastatoma ant lygaus paviršiaus, o jos masė suderinama su gamintojo nurodyta parengtos eksploatuoti transporto priemonės mase be vairuotojo.
- 2.1.2. Jei transporto priemonėje yra hidropneumatinė, hidraulinė arba pneumatinė pakaba arba automatinio apkrovos išlyginimo įtaisas, transporto priemonė bandoma, kai pakabos arba įtaiso būseną atitinka gamintojo nurodytas normalias naudojimo sąlygas.
- 2.1.3. Jei valstybinio numerio ženklas nukreiptas žemyn, pokrypio matavimo rezultatai nurodomi su minuso ženklu.
- 2.2. Iškyšos matuojamos statmenai ir tiesiai vardinio paviršiaus, ant kurio turi būti tvirtinamas valstybinio numerio ženklas, kryptimi.
- 2.3. Atstumas nuo sumontuoto ir pritvirtinto valstybinio numerio ženklų kraštų iki tikrojo paviršiaus matuojamas statmenai ir tiesiai tikrojo paviršiaus, ant kurio turi būti tvirtinamas valstybinio numerio ženklas, kryptimi.
- 2.4. Atitiktčiai tikrinti naudojamas vieno iš dviejų 1.1.1 punkte nurodytų dydžių valstybinio numerio ženklas.
-



## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1004/2010

2010 m. lapkričio 8 d.

## dėl tam tikrų 2010 m. žvejybos kvotų sumažinimo atsižvelgiant į praėjusiais metais viršytas žvejybos kvotas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006<sup>(1)</sup>, visų pirma į jo 105 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) 2009 m. žvejybos kvotos nustatytos šiais reglamentais:

— 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1322/2008, kuriuo nustatomos Baltijos jūroje 2009 m. taikomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos<sup>(2)</sup>,

— 2008 m. lapkričio 10 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1139/2008, kuriuo nustatomos 2009 m. taikomos Juodosios jūros tam tikrų žuvų išteklių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos<sup>(3)</sup>,

— 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1359/2008, nustatančiu Bendrijos žvejybos laivams taikomas tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių 2009 m. ir 2010 m. žvejybos galimybes<sup>(4)</sup>, ir

— 2009 m. sausio 16 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 43/2009, kuriuo 2009 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, taikomos Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus.

(2) 2010 m. žvejybos kvotos nustatytos šiais reglamentais:

— Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1359/2008,

— 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1226/2009, kuriuo nustatomos Baltijos jūroje 2010 m. taikomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos<sup>(5)</sup>,

— Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1287/2009, kuriuo nustatomos 2010 m. taikomos tam tikrų Juodosios jūros žuvų išteklių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos<sup>(6)</sup>, ir

— 2010 m. sausio 14 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 53/2010, kuriuo 2010 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos ES vandenyse ir ES laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti sužvejotą žuvų kiekio apribojimus, ir iš dalies keičiami Reglamentai (EB) Nr. 1359/2008, (EB) Nr. 754/2009, (EB) Nr. 1226/2009 bei (EB) Nr. 1287/2009<sup>(7)</sup>.

(3) Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad tuo atveju, kai Komisija nustato, kad valstybė narė viršijo jai skirtas žvejybos kvotas, ji išskaičiuoja atitinkamą kiekį iš tos valstybės narės būsimų kvotų.

(4) Tam tikros valstybės narės viršijo savo 2009 m. žvejybos kvotas. Todėl tikslinga išskaičiuoti atitinkamą kiekį iš toms valstybėms narėms skirtų 2010 m. kvotų.

(5) Atsižvelgiant į viršytas 2008 m. žvejybos kvotas, Komisijos reglamentu (EB) Nr. 649/2009<sup>(8)</sup> sumažintos 2009 m. žvejybos kvotos. Tačiau iš kai kurių valstybių narių kvotų išskaičiuotinas kiekis buvo didesnis už atitinkamas jų 2009 m. kvotas, todėl tais metais nebuvo galima išskaičiuoti viso reikiamo kiekio. Siekiant užtikrinti, kad ir tokiais atvejais būtų galima išskaičiuoti visą reikiamą kiekį, į likusį neišskaičiuotą kiekį reikėtų atsižvelgti nustatant iš 2010 m. kvotų išskaičiuotiną kiekį.

(6) Šiame reglamente numatyti kiekiai turėtų būti išskaičiuoti nepažeidžiant iš 2010 m. kvotų išskaičiuotinų kiekių pagal šiuos reglamentus:

— 2007 m. vasario 15 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 147/2007, 2007–2012 m. pritaikantį tam tikras žuvies kvotas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką 23 straipsnio 4 dalį<sup>(9)</sup>, ir

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 345, 2008 12 23, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 308, 2008 11 19, p. 3.<sup>(4)</sup> OL L 352, 2008 12 31, p. 1.<sup>(5)</sup> OL L 330, 2009 12 16, p. 1.<sup>(6)</sup> OL L 347, 2009 12 24, p. 1.<sup>(7)</sup> OL L 21, 2010 1 26, p. 1.<sup>(8)</sup> OL L 192, 2009 7 24, p. 14.<sup>(9)</sup> OL L 46, 2007 2 16, p. 10.

— 2008 m. liepos 3 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 635/2008, kuriuo tikslinamos Lenkijai 2008–2011 m. skirtinos menkių žvejybos Baltijos jūroje (25–32 pakvadračiai, EB vandenys) kvotos pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 338/2008 <sup>(1)</sup>.

- (7) Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 105 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad atitinkami kiekiai iš žvejybos kvotų išskaičiuojami taikant tam tikrus toje dalyje nustatytus daugiklius.
- (8) Tačiau kadangi išskaičiuotini kiekiai taikomi 2009 m. kvotoms, kurios buvo viršytos kol dar nebuvo taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1224/2009, dėl teisinio nuspėjamumo būtų tinkama išskaičiuoti kiekius, ne didesnius nei kiekiai, kuriuos būtų reikėję išskaičiuoti taikant tuo metu galiojusias taisykles, visų pirma Reglamento (EB)

Nr. 847/96, nustatančio bendrų leistinų sugavimų ir kvotų kasmetinio valdymo papildomas sąlygas <sup>(2)</sup>, 5 straipsnio 2 dalyje nustatytas taisykles,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

1. Reglamentuose (EB) Nr. 1226/2009, (EB) Nr. 1287/2009, (EB) Nr. 1359/2008 ir (ES) Nr. 53/2010 nustatytos žvejybos kvotos sumažinamos taip, kaip nurodyta priede.

2. 1 dalis taikoma nepažeidžiant reglamentuose (EB) Nr. 147/2007 ir (EB) Nr. 635/2008 numatyto sumažinimo.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja septintąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 8 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OL L 176, 2008 7 4, p. 8.

<sup>(2)</sup> OL L 115, 1996 5 9, p. 1.

PRIEDAS

Valstybė narė	Rūšies kodas	Rajono kodas (2009 m.)	Rūšies pavadinimas	Rajonų pavadinimai 2009 m.	Baudos (R. 847/96 5 str. 2 dalis)	Galutinė 2009 m. kvota	Nuokrypis	Bendras pritaikytas kiekis 2009 m.	Taikant SS 2009 m. sužvejojtas kiekis	2009 m. sužvejojtas kiekis	Visas 2009 m. sužvejojtas kiekis	%	Išskaičiuotinas kiekis	Pradinis kiekis 2010 m.	Likęs išskaičiuotinas 2009 m. kiekis (R.649/09)	Persvarstytas kiekis 2010 m.	Likutis
BGR	TUR	F3742C	Paprastasis otas	Juodoji jūra	y	50,00	0,0	50,00	0,0	52,26	52,26	104,5 %	- 2,26	48,00		46	
DEU	PLE	3BCD-C	Jūrinė plekšinė	22-32 pakvadračių EB vandenys	y	305,00	0,0	305,00	0,0	314,70	314,70	103,2 %	- 9,70	242,00		232	
DNK	DGS	03A-C.	Paprastasis dygliaryklis	IIIa zonos EB vandenys	y	36,00	0,0	36,00	0,0	51,10	51,10	141,9 %	- 15,10	3,00			12
ESP	BLI	67-	Melsvoji molva	VI ir VII (Bendrijos vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai)	y	68,00	0,0	68,00	0,0	187,60	187,60	275,9 %	- 159,96	57,00			103
EST	COD	3BC+24	Atlantinė menkė	22-24 pakvadračių EB vandenys	y	190,00	0,0	190,00	0,0	192,50	192,50	101,3 %	- 2,50	171,00		169	
EST	HER	03D.RG	Atlantinė silkė	28.1 pakvadratis	y	16 113,00	0,0	16 113,00	0,0	17 279,00	17 279,00	107,2 %	- 1 166,00	16 809,00		15 643	
EST	RED	N3M.	Didysis jūrinis ešeris	ŽŠVAO 3M	y	1 540,00	0,0	1 540,00	0,0	2 182,10	2 182,10	141,7 %	- 729,54	1 571,00		841	
EST	SPR	03A.	Atlantinis šprotas	IIIa	y	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 150,00		150
FRA	BLI	245-	Melsvoji molva	II, IV ir V zonų Bendrijos vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai	n	51,00	0,0	51,00	0,0	59,50	59,50	116,7 %	- 8,50	25,00		17	
GRC	BFT*	AE045W	Paprastasis tunas	Atlanto vandenynas į rytus nuo 45° vakarų ilgumos ir Viduržemio jūra	n	362,40	0,0	362,40	0,0	373,10	373,10	103,0 %	- 10,70	130,30		120	
IRL	HER	1/2.	Atlantinė silkė	I ir II zonų EB ir tarptautiniai vandenys	y	9 965,00	8 539,0	18 504,00	9 560,1	9 333,70	18 893,80	102,1 %	- 389,80	8 563,00		8 173	

Valstybė narė	Rūšies kodas	Rajono kodas (2009 m.)	Rūšies pavadinimas	Rajonų pavadinimai 2009 m.	Baudos (R. 847/96 5 str. 2 dalis)	Galutinė 2009 m. kvota	Nuokrypis	Bendras pritaikytas kiekis 2009 m.	Taikant SS 2009 m. sužvejotas kiekis	2009 m. sužvejotas kiekis	Visas 2009 m. sužvejotas kiekis	%	Išskaičiuotinas kiekis	Pradinis kiekis 2010 m.	Likęs išskaičiuotinas 2009 m. kiekis (R.649/09)	Per-svars-tytas kiekis 2010 m.	Likutis
IRL	HER	*2AJMN	Atlantinė silkė	Norvegijos vandenys į šiaurę nuo 62° šiaurės platumos ir žvejybos zona aplink Jano Majeno salą	y	8 539,00	0,0	8 539,00	0,0	9 560,10	9 560,10	112,0 %	- 1 037,82	7 707,00		6 669	
IRL	HAD	7X7A34	Juodadėmė menkė	VIIb-k, VIII, IX ir X; ŽRVAK 34.1.1 zonos ES vandenys	y	2 965,00	0,0	2 965,00	0,0	2 984,00	2 984,00	100,6 %	- 19,00	2 573,00		2 554	
NLD	PLE	03AN.	Jūrinė plekšnė	Skagerako sąsiauris	y	303,00	0,0	303,00	0,0	305,60	305,60	100,9 %	- 2,60	910,00		907	
NLD	OTH	4AB-N	Kitos rūšys	IV zonos Norvegijos vandenys	y	64,00	0,0	64,00	0,0	68,90	68,90	107,7 %	- 4,90	200,00		195	
NLD	BSF	56712-	Juodoji kalavija	V, VI, VII ir XII zonų Bendrijos vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai	n	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 5,00		5
NLD	SBR	678-	Raudonpelekis pagelas	VI, VII, VIII zonų EB vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai	n	15,00	0,0	15,00	0,0	6,60	6,60	44,0 %	0,00	0,00	- 6,00		6
POL	COD	1/2B.	Atlantinė menkė	I ir IIb zonų tarptautiniai vandenys	y	1 188,00	0,0	1 188,00	0,0	1 189,60	1 189,60	100,1 %	- 1,60	1 838,00		1 836	
POL	HER	3BC+24	Atlantinė silkė	22-24 pakvadračiai	y	4 666,00	0,0	4 666,00	0,0	5 479,70	5 479,70	117,4 %	- 848,41	2 953,00		2 105	
POL	COD	1N2AB.	Atlantinė menkė	I ir II zonų Norvegijos vandenys	y	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 2,00		2
POL	GHL	514GRN	Juodasis paltusas	V ir XIV zonų Grenlandijos vandenys	y	1 002,00	0,0	1 002,00	0,0	974,10	974,10	97,2 %	0,00	0,00	- 2,00		2
POL	GHL	1N2AB.	Juodasis paltusas	I ir II zonų Norvegijos vandenys	y	8,00	0,0	8,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 1,00		1
POL	RED	514GRN	Juodasis paltusas	V ir XIV zonų Grenlandijos vandenys	y	602,00	0,0	602,00	0,0	177,80	177,80	29,5 %	0,00	0,00	- 1,00		1

Valstybė narė	Rūšies kodas	Rajono kodas (2009 m.)	Rūšies pavadinimas	Rajonų pavadinimai 2009 m.	Baudos (R. 847/96 5 str. 2 dalis)	Galutinė 2009 m. kvota	Nuokrypis	Bendras pritaikytas kiekis 2009 m.	Taikant SS 2009 m. sužvejotas kiekis	2009 m. sužvejotas kiekis	Visas 2009 m. sužvejotas kiekis	%	Išskaičiuotinas kiekis	Pradinis kiekis 2010 m.	Likęs išskaičiuotinas 2009 m. kiekis (R.649/09)	Per-svars-tytas kiekis 2010 m.	Likutis
POL	HAD	2AC4.	Juodadėmė menkė	IV; Ila zonos EB vandenys	y	80,00	0,0	80,00	0,0	0,20	0,20	0,3 %	0,00	0,00	- 16,00		16
POL	WHB	1X14	Šiaurinis žydrasis merlangas	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ir XIV zonų EB ir tarptautiniai vandenys	y	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 8,00		8
POL	MAC	2A34.	Atlantinė skumbė	IIIa ir IV; Ila, IIIb, IIIc ir IIIc zonų EB vandenys	y	0,00	0,0	0,00	0,0	0,00	0,00	0,0 %	0,00	0,00	- 5,00		5
PRT	GFB	89-	Siūlapelės vėgėlės	VIII ir IX zonų Bendrijos vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai	n	9,00	0,0	9,00	0,0	9,90	9,90	110,0 %	- 0,90	10,00		9	
PRT	RED	51214.	Didysis jūrinis ešeris	V zonos EB ir tarptautiniai vandenys; XII ir XIV zonų tarptautiniai vandenys	y	1 628,00	0,0	1 628,00	0,0	1 708,40	1 708,40	104,9 %	- 80,40	896,00		816	
PRT	ANF	8C3411	Velniažuvinės	VIIIc, IX ir X; ŽRVAK 34.1.1 zonos EB vandenys	y	328,00	0,0	328,00	0,0	338,60	338,60	103,2 %	- 10,60	248,00		237	
PRT	HAD	1N2AB.	Juodadėmė menkė	I ir II zonų Norvegijos vandenys	y	395,00	0,0	395,00	0,0	357,30	357,30	90,5 %	0,00	0,00	- 458,00		458
PRT	POK	1N2AB.	Ledjūrio menkė	I ir II zonų Norvegijos vandenys	y	203,00	0,0	203,00	0,0	128,20	128,20	63,2 %	0,00	0,00	- 294,00		294
PRT	GHL	1N2AB.	Juodasis paltusas	I ir II zonų Norvegijos vandenys	y	0,00	0,0	0,00	0,0	10,00	10,00	0,0 %	- 10,00	0,00	- 1,00		11
UK	BET	ATLANT	Didžiaakis tunas	Atlanto vandenynas		26,30	0,0	26,30	0,0	26,30	26,30	100,0 %	0,00	0,00	- 10,00		10

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1005/2010

2010 m. lapkričio 8 d.

dėl tam tikrų variklinių transporto priemonių vilkimo įtaisų tipo patvirtinimo reikalavimų, kuriuo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

1 straipsnis

**Taikymo sritis**

atsižvelgdama į 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinių dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 14 straipsnio 1 dalies a punktą,

Šis reglamentas taikomas M ir N kategorijos motorinėms transporto priemonėms, kaip apibrėžta Direktyvos 2007/46/EEB II priede.

2 straipsnis

**Sąvokų apibrėžtys**

kadangi:

Šiame reglamente vartojamų sąvokų apibrėžtys:

(1) Reglamentas (EB) Nr. 661/2009 yra atskiras reglamentas, susijęs su Bendrijos tipo patvirtinimo procedūra, nustatyta 2007 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2007/46/EB, nustatančioje motorinių transporto priemonių ir jų priekabų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo pagrindus (toliau – Pagrindų direktyva) <sup>(2)</sup>.

(1) Transporto priemonių tipas pagal vilkimo įtaisą – transporto priemonės, kurios nesiskiria tokiomis pagrindinėmis savybėmis kaip vilkimo įtaisų charakteristikos.

(2) Reglamentu (EB) Nr. 661/2009 pakeista 1977 m. gegužės 17 d. Tarybos direktyva 77/389/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių vilkimo kilpomis <sup>(3)</sup>, suderinimo, Šioje direktyvoje nustatyti reikalavimai turėtų būti perkelti į šį reglamentą ir, jei reikia, iš dalies pakeisti, kad būtų pritaikyti prie mokslo ir technikos žinių raidos.

(2) Vilkimo įtaisas – kablo, ašos ar kitokios formos įtaisas, prie kurio gali būti tvirtinama jungiamoji dalis, pvz., vilkimo strypas arba lynas.

3 straipsnis

**Transporto priemonės EB tipo patvirtinimo atsižvelgiant į vilkimo įtaisus nuostatos**

(3) Šio reglamento taikymo sritis atitinka Direktyvos 77/389/EEB taikymo sritį, todėl šis reglamentas taikomas tik M ir N kategorijos transporto priemonėms.

1. Gamintojas arba jo atstovas pateikia tipo patvirtinimo institucijai paraišką dėl transporto priemonės EB tipo patvirtinimo atsižvelgiant į vilkimo įtaisus.

(4) Reglamente (EB) Nr. 661/2009 nustatytos esminės nuostatos dėl variklinių transporto priemonių tipo pagal vilkimo įtaisus patvirtinimo reikalavimų. Todėl būtina apibrėžti tokiam tipo patvirtinimui taikomas specialias procedūras, bandymus ir reikalavimus.

2. Paraiška parengiama pagal I priedo 1 dalyje nustatytą informacinio dokumento pavyzdį.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Motorinių transporto priemonių techninio komiteto nuomonę,

3. Jei laikomasi šio reglamento II priede nustatytų susijusių reikalavimų, patvirtinimo institucija suteikia EB tipo patvirtinimą ir pagal Direktyvos 2007/46/EB VII priede nustatytą numeravimo sistemą suteikia tipo patvirtinimo numerį.

Valstybė narė negali priskirti to paties numerio kitam transporto priemonių tipui.

<sup>(1)</sup> OL L 200, 2009 7 31, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 263, 2007 10 9, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 154, 1977 6 13, p. 41.

4. Taikydama 3 dalies nuostatas tipo patvirtinimo institucija išduoda EB tipo patvirtinimo sertifikatą, parengtą pagal I priedo 2 dalyje nustatytą pavyzdį.

*4 straipsnis***Pagal Direktyvą 77/389/EEB suteikto patvirtinimo galiojimas ir patvirtinimo išplėtimas**

Nacionalinės institucijos leidžia parduoti ir pradėti eksploatuoti patvirtinto tipo transporto priemones iki Reglamento (EB) Nr. 661/2009 13 straipsnio 2 dalyje nurodytos datos ir toliau tvirtina tų transporto priemonių tipo patvirtinimo išplėtimą pagal Direktyvoje 77/389/EEB nustatytas sąlygas.

*5 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 8 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---

*I PRIEDAS*

**Variklinių transporto priemonių EB tipo patvirtinimo atsižvelgiant į vilkimo įtaisus administraciniai dokumentai**



## 1 DALIS

## Informacinis dokumentas

## PAVYZDYS

Informacinis dokumentas Nr. ... dėl variklinės transporto priemonės EB tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į vilkimo įtaisus.

Toliau nurodytų duomenų tekstas su turiniu pateikiamas trimis egzemplioriais. Brėžiniai nubraižomi atitinkamu masteliu, jie turi būti pakankamai detalūs ir pateikiami A4 formato lapuose arba iki A4 formato sulankstytuose kitų formatų lapuose. Jei pateikiamos nuotraukos, jos turi būti pakankamai aiškios.

Jei šiame informaciniame dokumente nurodytos sistemos, sudedamosios dalys ar atskiri techniniai mazgai valdomi elektronika, būtina pateikti informaciją apie jų naudojimą.

## 0. BENDROJI DALIS

0.1. Markė (gamintojo prekės pavadinimas): .....

0.2. Tipas: .....

0.2.1. Komercinis (-iai) pavadinimas (-ai) (jeigu taikoma): .....

0.3. Tipo atpažinties priemonės, jei pažymėta ant transporto priemonės <sup>(b)</sup>: .....

0.3.1. Minėto ženklo vieta: .....

0.4. Transporto priemonės kategorija <sup>(c)</sup>: .....

0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....

0.8. Surinkimo gamyklos (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai): .....

0.9. Gamintojo atstovo (jei yra) pavadinimas ir adresas: .....

## 1. TRANSPORTO PRIEMONĖS KONSTRUKCIJOS BENDROSIOS CHARAKTERISTIKOS

1.1. Tipinės transporto priemonės nuotraukos ir (arba) brėžiniai: .....

2. MASĖ IR MATMENYS <sup>(f)</sup> <sup>(g)</sup>

2.8. Didžiausia techniškai leistina pakrautos transporto priemonės masė, kurią nurodo gamintojas <sup>(3)</sup>: .....

2.11.5. Transporto priemonė tinka/netinka <sup>(l)</sup> kroviniams vilkti

## 12. KITI DALYKAI

12.3. Vilkimo įtaisas (-ai)

12.3.1. Priekinis: kablys/ąsa/kitas <sup>(6)</sup>

12.3.2. Galinis: kablys/ąsa/kitas/nėra <sup>(l)</sup>

12.3.3. Transporto priemonės važiuoklės ir (arba) kėbulo brėžinys arba nuotrauka, kurioje (-iame) parodyta vilkimo įtaiso (-ų) vieta, konstrukcija ir montavimas: .....

Aiškinaimosios pastabos

<sup>(1)</sup> Kas nereikalinga, išbraukti.

<sup>(3)</sup> Čia įrašykite kiekvieno varianto didžiausią ir mažiausią vertę.

<sup>(b)</sup> Jei tipo identifikavimo priemonėse yra ženklų, netinkančių transporto priemonės, sudedamosios dalies ar atskiro techninio mazgo tipams, kuriems taikomas šis informacinis dokumentas, apibūdinti, tokie ženklai dokumentuose nurodomi simboliu „?“ (pvz., ABC??123??).

<sup>(c)</sup> Klasifikuota pagal Direktyvos 2007/46/EB II priedo A dalyje pateiktas apibrėžtis.

<sup>(f)</sup> Jeigu viena versija turi įprastą, o kita – miegamąją kabiną, turi būti nurodyta abiejų versijų masė ir matmenys.

<sup>(g)</sup> Standartas ISO 612: 1978 „Kelių transporto priemonės. Automobilų ir vilkikų su priekabomis matmenys. Terminai ir apibrėžtys.“

## 2 DALIS

**EB tipo patvirtinimo sertifikatas****PAVYZDYS**

Formatas A4 (210 × 297 mm)

## EB TIPO PATVIRTINIMO SERTIFIKATAS

Tipo patvirtinimą suteikiančios institucijos antspaudas
---

Pranešimas apie transporto priemonės:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| — EB tipo patvirtinimą <sup>(1)</sup>                   | } atsižvelgiant į vilkimo įtaisus |
| — EB tipo patvirtinimo išplėtimą <sup>(1)</sup>         |                                   |
| — atsakymą suteikti EB tipo patvirtinimą <sup>(1)</sup> |                                   |
| — EB tipo patvirtinimo panaikinimą <sup>(1)</sup>       |                                   |

pagal Reglamentą (ES) Nr. 1005/2010 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (ES) Nr. .../... <sup>(1)</sup>

EB tipo patvirtinimo numeris: .....

Patvirtinimo išplėtimo motyvas: .....

## I SKIRSNIS

- 0.1. Markė (gamintojo prekės pavadinimas): .....
- 0.2. Tipas: .....
- 0.2.1. Komercinis (-iai) pavadinimas (-ai) (jeigu taikoma): .....
- 0.3. Tipo identifikavimo priemonės, jei pažymėta ant transporto priemonės <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Minėto ženklo vieta: .....
- 0.4. Transporto priemonės kategorija <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....
- 0.8. Surinkimo gamyklos (-ų) pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai): .....
- 0.9. Gamintojo atstovo (jei yra) pavadinimas ir adresas: .....

## II SKIRSNIS

1. Papildoma informacija: žr. papildymą.
2. Už bandymus atsakinga technikos tarnyba: .....
3. Bandymų ataskaitos pateikimo data: .....
4. Parengtų ataskaitų skaičius: .....
5. Pastabos (jeigu buvo pareikštos): žr. papildymą.
6. Vieta: .....
7. Data: .....
8. Parašas: .....

Priedai: Informacinis paketas

Bandymų ataskaita

<sup>(1)</sup> Kas nereikalinga, išbraukti.<sup>(2)</sup> Jei tipo identifikavimo priemonėse yra ženklų, netinkančių transporto priemonės, sudedamosios dalies ar atskiro techninio mazgo tipams, kuriems taikomas šis informacinis dokumentas, apibūdinti, tokie ženklai dokumentuose nurodomi simboliu „?“ (pvz., ABC??123??).<sup>(3)</sup> Kaip apibrėžta Direktyvos 2007/46/EB II priedo A dalyje.

*Papildymas***prie EB tipo patvirtinimo sertifikato Nr. ...**

1. Papildoma informacija:
  - 1.1. Trumpas transporto priemonės konstrukcijos, matmenų, linijų ir sudėtinių medžiagų aprašas: .....
  - 1.2. Vilkimo įtaisų skaičius ir jų vieta: .....
  - 1.3. Tvirtinimo prie transporto priemonės metodas: .....
  - 1.4. Didžiausia techniškai leistina pakrautos transporto priemonės masė (kg): .....
2. Priekinis (-iai) vilkimo įtaisas (-ai): nuimamas/nenuimamas <sup>(1)</sup> kablys/ąsa/kitas <sup>(1)</sup>
3. Galinis (-iai) vilkimo įtaisas (-ai): nuimamas/nenuimamas <sup>(1)</sup> kablys/ąsa/kitas/nėra <sup>(1)</sup>
4. Transporto priemonė tinka/netinka <sup>(1)</sup> kroviniams vilkti
5. Pastabos: .....

---

<sup>(1)</sup> Nereikalingus žodžius išbraukti.

## II PRIEDAS

**Vilkimo įtaisams keliami reikalavimai**

1. SPECIALŪS REIKALAVIMAI
  - 1.1. Mažiausias įtaisų skaičius
    - 1.1.1. Visose transporto priemonėse priekyje turi būti sumontuotas vilkimo įtaisas.
    - 1.1.2. Direktyvos 2007/46/EB II priedo A dalyje apibrėžtų M<sub>1</sub> kategorijos transporto priemonių, išskyrus tas transporto priemones, kurios nėra pritaikytos kroviniams vilkti, galinėje dalyje taip pat turi būti sumontuotas vilkimo įtaisas.
    - 1.1.3. Galinį vilkimo įtaisą galima pakeisti prikabinimo įtaisu, kaip apibrėžta JT/EEK Reglamente Nr. 55 <sup>(1)</sup>, su sąlyga, kad būtų laikomasi 1.2.1 dalies nuostatų.
  - 1.2. Apkrova ir atsparumas
    - 1.2.1. Visi transporto priemonėje sumontuoti vilkimo įtaisai turi išlaikyti traukiamąją traukos ir suspaudimo jėgą, kurios dydis atitinka bent pusę didžiausios techniškai leistinos pakrautos transporto priemonės masės.
2. BANDYMAS
  - 2.1. Prie kiekvieno transporto priemonėje sumontuoto vilkimo įtaiso tvirtinama tiek traukiamoji, tiek spaudžiamoji apkrova.
  - 2.2. Bandomoji apkrova tvirtinama horizontaliai, išilgai transporto priemonės.

---

<sup>(1)</sup> OL L 373, 2006 12 27, p. 50.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1006/2010****2010 m. lapkričio 8 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“<sup>(1)</sup>),atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles<sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. lapkričio 9 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 8 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	55,6
	MA	77,5
	MK	35,0
	TR	95,0
	ZZ	65,8
0707 00 05	EG	161,4
	MK	59,4
	TR	138,7
	ZA	121,6
	ZZ	120,3
0709 90 70	MA	64,9
	TR	153,2
	ZZ	109,1
0805 20 10	MA	72,3
	ZA	149,8
	ZZ	111,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	100,3
	HR	46,4
	TR	55,4
	UY	57,1
	ZA	60,7
	ZZ	64,0
0805 50 10	AR	58,5
	BR	83,8
	CL	81,9
	EC	92,5
	TR	75,7
	UY	41,2
	ZA	76,8
	ZZ	72,9
0806 10 10	BR	233,2
	PE	182,7
	TR	143,8
	US	233,1
	ZA	79,2
	ZZ	174,4
0808 10 80	AR	75,7
	AU	149,8
	CA	73,1
	CL	84,2
	CN	82,6
	NZ	115,8
	US	118,9
	ZA	80,9
	ZZ	97,6
0808 20 50	CN	41,4
	US	48,2
	ZZ	44,8

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1007/2010****2010 m. lapkričio 8 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje <sup>(2)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metams buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 <sup>(3)</sup>. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (ES) Nr. 989/2010 <sup>(4)</sup>.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metams, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. lapkričio 9 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 8 d.

*Komisijos vardu,  
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 178, 2006 7 1, p. 24.<sup>(3)</sup> OL L 259, 2010 10 1, p. 3.<sup>(4)</sup> OL L 286, 2010 11 4, p. 13.

## PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2010 m. lapkričio 9 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muistas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	62,16	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	62,16	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	62,16	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	62,16	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	55,14	0,93
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	55,14	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	55,14	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,55	0,19

<sup>(1)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

<sup>(2)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

<sup>(3)</sup> Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.



# SPRENDIMAI

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. lapkričio 8 d.

### dėl tam tikrų medžiagų neįtraukimo į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką I, IA arba IB priedus

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 7579)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/675/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo <sup>(2)</sup> nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikėtų įvertinti, kad būtų galima įrašyti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas.
- (2) Tam tikri iš to sąrašą įtrauktų medžiagų ir produktų tipų deriniai nebuvo įvertinti, nes arba visi dalyviai pasitraukė iš peržiūros programos, arba per Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 9 straipsnyje ir 12 straipsnio 3 dalyje nustatytą laikotarpį vertinimo ataskaitą rengianti valstybė narė negavo visų reikiamų dokumentų.
- (3) Todėl, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 11 straipsnio 2 dalimi, 12 straipsnio 1 dalimi ir 13 straipsnio 5 dalimi, Komisija apie tai informavo valstybes nares. Be to, ši informacija paskelbta elektroninėmis priemonėmis.
- (4) Per tris mėnesius nuo minėtos informacijos paskelbimo tam tikras skaičius bendrovių pareiškė norą perimti minėtų medžiagų ir produktų tipų peržiūros programos dalyvio vaidmenį. Tačiau šios bendrovės nepateikė visų reikiamų dokumentų.

- (5) Todėl, remiantis Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 12 straipsnio 5 dalimi, minėtų medžiagų ir produktų tipų reikėtų neįtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedus.
- (6) Siekiant teisinio tikrumo reikėtų nustatyti datą, po kurios biocidiniai produktai, kurių sudėtyje esančios šio sprendimo priede nurodytos veikliosios medžiagos naudojamos šio sprendimo priede nurodytų tipų produktams, rinkai nebeteikiami.
- (7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

Šio sprendimo priede nurodytos medžiagos, skirtos atitinkamų tipų produktams, į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedus neįtraukiamos.

#### 2 straipsnis

Taikant Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 4 straipsnio 2 dalį, biocidiniai produktai, kurių sudėtyje esančios šio sprendimo priede nurodytos veikliosios medžiagos naudojamos šio sprendimo priede nurodytų tipų produktams, rinkai nebeteikiami nuo 2011 m. lapkričio 1 d.

#### 3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 8 d.

Komisijos vardu  
Janez POTOČNIK  
Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 325, 2007 12 11, p. 3.

## PRIEDAS

## Medžiagos ir produktų tipai, kurie neįtraukiami į Direktyvos 98/8/EB I, IA ir IB priedus

Pavadinimas	EB numeris	CAS Nr.	Produkto tipas	Ataskaitą rengianti valstybė narė
Formaldehidas	200-001-8	50-00-0	4	DE
Formaldehidas	200-001-8	50-00-0	6	DE
Benzenkarboksirūgštis	200-618-2	65-85-0	20	DE
Natrio benzenkarboksilatas	208-534-8	532-32-1	11	DE
Natrio benzenkarboksilatas	208-534-8	532-32-1	20	DE
2-butanono peroksidas	215-661-2	1338-23-4	9	HU
2-butanono peroksidas	215-661-2	1338-23-4	22	HU
Tolnaftatas	219-266-6	2398-96-1	9	PL
Trikloranas	222-182-2	3380-34-5	3	DK
Silicio dioksidas, amorfinis	231-545-4	7631-86-9	3	FR
N'-tret-butil-N-ciklopropil-6-(metiltio)-1,3,5-triazin-2,4-diaminas	248-872-3	28159-98-0	7	NL
N'-tret-butil-N-ciklopropil-6-(metiltio)-1,3,5-triazin-2,4-diaminas	248-872-3	28159-98-0	10	NL
cis- ir trans-p-mentan-3,8 diolių mišinys/citriodiolis	255-953-7	42822-86-6	1	UK
cis- ir trans-p-mentan-3,8 diolių mišinys/citriodiolis	255-953-7	42822-86-6	2	UK



## 2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT